



مطالبه مزایا در صورت ابتلای شما به سرطان: فارسی Claiming benefits when you have cancer: Farsi (Persian)

این اطلاعات مربوط به مطالبه مزایا در هنگامی است که سرطان دارید.

اگر درباره این اطلاعات سوالی دارید، از پزشک یا پرستار خود در بیمارستانی که در آن تحت درمان هستید، بپرسید.

همچنین می‌توانید با شماره تلفن رایگان 0808 808 00 00، طی 7 روز در هفته، از 8 صبح تا 8 شب با پشتیبانی از بیماران مبتلا به سرطان مکمیلان (Macmillan Cancer Support) تماس بگیرید. ما مترجمان شفاهی داریم، بنابراین می‌توانید به زبان خودتان با ما صحبت کنید. وقتی با ما تماس می‌گیرید، لطفاً به زبان انگلیسی به ما بگویید که به کدام زبان نیاز دارید.

در آدرس macmillan.org.uk/translations اطلاعات بیشتری درباره سرطان به این زبان و زبان‌های دیگر وجود دارد

این اطلاعات درباره موارد زیر است:

- مزایا شامل چه مواردی است؟
- اگر در بریتانیا به دنیا نیامده‌اید
- اگر نیازهای مراقبتی یا حرکتی دارید
- اگر نمی‌توانید کار کنید یا درآمد کمی دارید
- اگر از فرد مبتلا به سرطان مراقبت می‌کنید
- کمک در زمینه هزینه‌های مسکن
- اگر در سن بازنشستگی هستید
- بعد چه باید کرد
- دریافت مراقبت و حمایت مناسب برای خودتان
- مکمیلان (Macmillan) چه کمکی می‌تواند به شما کند
- اطلاعات بیشتر به زبان خود شما
- منابع و تقدیر و تشکر

مزایا شامل چه مواردی است؟

مزایا پرداخته‌هایی از سوی دولت به افرادی است که برای هزینه زندگی به کمک نیاز دارند. وقتی سرطان دارید، ممکن است بتوانید از مزایا بهره‌مند شوید، اگر:

- بیمار هستید
- معلولیتی دارید
- درآمد کمی دارید
- از کسی نگهداری می‌کنید.

مزایای بسیار زیادی وجود دارد. در این برگه ما برخی از موارد رایج را توضیح می‌دهیم.

اگر در بریتانیا به دنیا نیامده اید

ممکن است نتوانید از برخی مزایا برخوردار شوید اگر:

- از کشور دیگری برای زندگی یا کار کردن به بریتانیا آمده اید
- یک پناهنده هستید.

ممکن است درک قوانین سخت باشد و بستگی به این دارد که شما و خانواده‌تان اهل کدام کشور باشید. شما می‌توانید از طریق شماره **0808 808 00 00** با مک‌میلان (Macmillan) تماس بگیرید و برای مشاوره با یکی از مشاوران ما صحبت کنید.

اگر نیازهای مراقبتی یا حرکتی دارید

مزایایی که می‌توانید مطالبه کنید بسته به محل زندگی شما و اینکه سنتان بیشتر از سن بازنشستگی دولتی است یا کمتر از آن فرق می‌کند. این سن بستگی به زمان تولدتان دارد. شما می‌توانید سن بازنشستگی دولتی خود را در gov.uk/state-pension-age بیابید

برای افرادی که در انگلستان، ولز یا ایرلند شمالی زندگی می‌کنند:

- **پرداخت استقلال شخصی** مخصوص افرادی است که زیر سن بازنشستگی دولتی هستند و در انجام کارهای روزمره، رفت و آمد یا هر دو مشکل دارند. دلیل این مشکلات بیماری‌ها یا ناتوانی‌های بلندمدت است.
- **کمک هزینه حضور** مختص افرادی است که سن آنها مطابق با سن بازنشستگی دولتی یا بیشتر از آن بوده و به دلیل بیماری یا ناتوانی دارای نیازهای مراقبت شخصی هستند.

برای افرادی که در اسکاتلند زندگی می‌کنند:

- **پرداخت معلولیت بزرگسالان** مخصوص افرادی است که زیر سن بازنشستگی دولتی هستند و در انجام کارهای روزمره، رفت و آمد یا هر دو مشکل دارند. دلیل این مشکلات بیماری‌ها یا ناتوانی‌های بلندمدت است.
- **پرداخت معلولیت سن بازنشستگی** مختص افرادی است که سن آنها مطابق با سن بازنشستگی دولتی یا بیشتر از آن بوده و به دلیل بیماری یا ناتوانی دارای نیازهای مراقبت شخصی هستند.

اگر سرطان قابل درمان نباشد، طبق قوانین خاصی ممکن است بتوانید برای این مزایا درخواست بدهید. این قوانین به این معنی است که شما از مزایا به سرعت و برحسب بالاترین مبلغ بهره‌مند خواهید شد. پزشک یا پرستار شما می‌تواند در این مورد به شما کمک کند.

اگر نمی‌توانید کار کنید یا درآمد کمی دارید

- **پرداخت قانونی به بیماران** برای افرادی است که به دلیل بیماری، باید از کار خود مرخصی بگیرند. اگر واجد شرایط این مورد هستید، کارفرمای شما باید هر هفته آن را به شما پرداخت کند. آنها تا 28 هفته هزینه بیماری را پرداخت خواهند کرد.
- **کمک هزینه اشتغال و حمایت** برای افراد زیر سن «بازنشستگی دولتی» است که بیماری یا ناتوانی دارند و بر میزان توانایی آنها تأثیر می‌گذارد. اگر نمی‌توانید کار کنید یا فقط می‌توانید مقدار کمی کار کنید، ممکن است بتوانید از این مزیت بهره‌مند شوید.
- اگر پول زیادی به دست نمی‌آورید یا نمی‌توانید کار کنید، ممکن است بتوانید **اعتبار جهانی** دریافت کنید. این بستگی به محل زندگی شما دارد. روش درخواست به محل زندگی شما بستگی دارد. اگر در انگلستان، اسکاتلند یا ولز زندگی می‌کنید، به gov.uk/universal-credit مراجعه کنید اگر در ایرلند شمالی زندگی می‌کنید، به nidirect.gov.uk/universal-credit مراجعه کنید

اگر از فرد مبتلا به سرطان مراقبت می‌کنید

اگر از شخصی مراقبت می‌کنید که نیازهای مراقبت زیادی دارد، ممکن است این موارد را دریافت نمایید:

- **کمک هزینه مراقب** اگر در انگلستان، ولز یا ایرلند شمالی زندگی می‌کنید
- **پرداخت حمایت از مراقب**، اگر در اسکاتلند زندگی می‌کنید.

شما باید 16 سال یا بیشتر داشته باشید. شما باید حداقل 35 ساعت در هفته از آن فرد مراقبت کنید. لزومی ندارد خویشاوند آنها باشید یا با هم زندگی کنید. شما می‌توانید این مزایا را دریافت کنید، حتی اگر تا اندازه‌ای کار با حقوق انجام می‌دهید.

- **اعتبار مراقب.** این مورد هیچ پولی به شما نمی‌دهد. اما به محافظت از حق شما برای دریافت مستمری بازنشستگی دولتی در آینده کمک می‌کند. برای دریافت آن، باید حداقل 20 ساعت یا بیشتر در هفته از یک نفر مراقبت کنید.

کمک در زمینه هزینه های مسکن

- اگر می‌توانید **اعتبار عمومی** دریافت کنید، ممکن است بتوانید مبلغی را جهت کمک به اجاره یا سایر هزینه های مسکن خود دریافت نمایید.
- اگر کم درآمد بوده و در سن بازنشستگی دولتی هستید، **مزایای مسکن** می‌تواند به شما کمک کند اجاره خانه خود را بپردازید. همچنین اگر در مسکن حمایتی، سرپناه یا مسکن موقت زندگی می‌کنید، می‌تواند به شما کمک کند.

اگر در سن بازنشستگی هستید

- **مستمری بازنشستگی دولتی**، پرداخت منظمی است که پس از رسیدن به سن معین می‌توانید از دولت دریافت کنید. این سن بستگی به زمان تولدتان دارد. شما می‌توانید سن بازنشستگی دولتی خود را در gov.uk/state-pension-age بیابید
- **اعتبار بازنشستگی** مختص افرادی است که به سن بازنشستگی دولتی رسیده اند و درآمد کمی دارند. یک مبلغ اضافی علاوه بر بازنشستگی دولتی به شما می‌دهد.

بعد چه باید کرد

ما در این اطلاعات، فقط در مورد برخی از مزایای موجود صحبت کرده ایم. فکر خوبی است که برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد مزایا با یکی از مشاوران ما صحبت کنید. شما می‌توانید با شماره تلفن رایگان 0808 808 00 00 با ما تماس بگیرید.

همچنین می‌توانید به صورت آنلاین اطلاعات بیشتری کسب کرده و برای دریافت مزایا درخواست بدهید. مراجعه کنید به:

- gov.uk چنانچه در انگلستان، اسکاتلند یا ولز زندگی می‌کنید
- socialsecurity.gov.scot چنانچه در اسکاتلند زندگی می‌کنید
- nidirect.gov.uk چنانچه در ایرلند شمالی زندگی می‌کنید

دریافت مراقبت و حمایت مناسب برای خودتان

اگر مبتلا به سرطان هستید و انگلیسی صحبت نمی‌کنید، ممکن است نگران باشید که این موضوع بر درمان و مراقبت مربوط به سرطان شما تأثیر بگذارد. اما تیم مراقبت‌های بهداشتی شما باید مراقبت، حمایت و اطلاعاتی را به شما ارائه دهد که نیازهای شما را برآورده سازد.

می‌دانیم که ممکن است گاهی اوقات افراد برای دریافت حمایت مناسب با چالش‌های بیشتری روبه‌رو شوند. برای مثال اگر کار می‌کنید یا خانواده دارید، ممکن است نگران پول و هزینه‌های حمل و نقل نیز باشید. همه این موارد می‌تواند استرس‌زا باشد و کنار آمدن با آنها دشوار است.

مکمیلان (Macmillan) چه کمکی می‌تواند به شما کند

در مکمیلان (Macmillan)، ما می‌دانیم که تشخیص سرطان چگونه می‌تواند بر همه چیز تأثیر بگذارد، و ما اینجا هستیم تا از شما حمایت کنیم.

خط تلفن پشتیبانی مکمیلان (Macmillan)

ما مترجمان شفاهی داریم، بنابراین می‌توانید به زبان خودتان با ما صحبت کنید. فقط کافی است به زبان انگلیسی، نام زبانی را که می‌خواهید استفاده کنید به ما بگویید.

مشاوران متخصص ما در خط تلفن پشتیبانی مکمیلان (Macmillan) می‌توانند به شما در مورد سؤالات پزشکی کمک کنند یا اگر به کسی نیاز دارید که با او صحبت کنید، به حرفه‌ای‌تان گوش بدهند. ما همچنین می‌توانیم درباره نگرانی‌های مالی‌تان صحبت کنیم و سازمان‌های دیگری را معرفی کنیم که می‌توانند به شما کمک کنند. این خط تلفن رایگان و محرمانه، 7 روز هفته، از 8 صبح تا 8 شب آماده پاسخگویی است. با ما از طریق شماره 0808 808 00 00 تماس بگیرید.

وبسایت مکمیلان (Macmillan)

در وبسایت ما اطلاعات زیادی به زبان انگلیسی در مورد سرطان وجود دارد. همچنین در آدرس macmillan.org.uk/translations اطلاعات بیشتری به زبان‌های دیگر وجود دارد

همچنین ممکن است بتوانیم ترتیب انجام ترجمه را فقط برای شما بدهیم. به آدرس informationproductionteam@macmillan.org.uk ایمیل بزنید و به ما بگویید به چه چیزی نیاز دارید.

مراکز اطلاع‌رسانی

مراکز اطلاع‌رسانی و حمایتی ما در بیمارستان‌ها، کتابخانه‌ها و مراکز سیار مستقر هستند. برای دریافت اطلاعات در مورد نیازهای خود به یکی از آنها مراجعه کنید و با یک نفر حضوری صحبت کنید. نزدیکترین مرکز به خودتان را در آدرس macmillan.org.uk/informationcentres پیدا کنید یا با شماره 0808 808 00 00 با ما تماس بگیرید.

گروه‌های حمایتی محلی

در یک گروه حمایتی، شما می‌توانید با سایر افراد مبتلا به سرطان صحبت کنید. در مورد گروه‌های پشتیبانی در منطقه خود در آدرس macmillan.org.uk/supportgroups اطلاعاتی کسب کنید یا از طریق شماره 0808 808 00 00 با ما تماس بگیرید.

جامعه آنلاین مکمیلان (Macmillan)

همچنین می‌توانید به صورت آنلاین در آدرس macmillan.org.uk/community با سایر افراد مبتلا به سرطان صحبت کنید

شما می‌توانید در هر زمان از روز یا شب به آن دسترسی داشته باشید. می‌توانید تجربیات خود را به اشتراک بگذارید، سؤال بپرسید یا فقط پست‌های افراد را بخوانید.

اطلاعات بیشتر به زبان خود شما

ما در مورد این موضوعات اطلاعاتی به زبان شما در اختیار داریم:

علائم و نشانه‌های سرطان

- کارت‌های علائم و نشانه‌ها

اگر به سرطان مبتلا شده اید

- مراقبت از سرطان در بریتانیا
- مراقبت‌های بهداشتی برای پناهندگان و افرادی که به دنبال پناهندگی هستند
- اگر به سرطان مبتلا شده اید

انواع سرطان

- سرطان روده
- سرطان پستان
- سرطان دهانه رحم
- سرطان ریه
- سرطان پروستات

درمان سرطان

- شیمی‌درمانی
- پرتودرمانی
- سپسیس و سرطان
- عوارض جانبی درمان سرطان
- عمل جراحی

زندگی با سرطان

- مطالبه مزایا در صورت ابتلای شما به سرطان
- مشکلات تغذیه و سرطان
- تغذیه سالم
- کمک در پرداخت هزینه‌های شما در صورتی که مبتلا به سرطان باشید
- اشخاص LGBTQ+ و سرطان
- خستگی (کوفتگی) و سرطان

پایان زندگی

- پایان زندگی

برای مشاهده این اطلاعات، به آدرس macmillan.org.uk/translations مراجعه کنید

برای پشتیبانی بیشتر جهت فهمیدن اطلاعات، به macmillan.org.uk/understandinginformation مراجعه کنید

منابع و تقدیر و تشکر

نگارش و ویرایش این اطلاعات توسط تیم توسعه اطلاعات سرطان در بخش پشتیبانی از بیماران مبتلا به سرطان مکملان (Macmillan Cancer Support) صورت گرفته است. این سند توسط یک شرکت ترجمه به این زبان ترجمه شده است.

اطلاعات ارائه شده بر اساس محتوای مزایای ما بوده که در وبسایت ما به زبان انگلیسی در دسترس است.

این اطلاعات توسط کارشناسان مربوطه بررسی گردیده و توسط اعضای مرکز تخصص بالینی مکملان (Macmillan) یا سایر پزشکان یا کارشناسان ارشد تأیید شده است.

همچنین با سپاس فراوان از همه افراد درگیر با سرطان که این اطلاعات را بررسی کردند.

همه اطلاعات ما بر اساس بهترین شواهد موجود است. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد منابعی که از آنها استفاده می‌کنیم، لطفاً از طریق informationproductionteam@macmillan.org.uk با ما تماس بگیرید.

بازنگری محتوا: 2025

بازنگری برنامه‌ریزی شده بعدی: 2028

MAC15139_Farsi (Persian)_E05

ما همه تلاش خود را برای ارائه اطلاعات دقیق و به‌روز به‌کار می‌بندیم، اما این اطلاعات نباید به عنوان جایگزین توصیه‌های حرفه‌ای متخصصان درباره شرایط خاص شما تلقی شود. مکملان (Macmillan)، تا آنجا که قانون اجازه می‌دهد، در قبال استفاده از اطلاعات این نشریه یا اطلاعات شخص ثالث یا وبسایت‌هایی که در آن درج یا معرفی شده‌اند، مسئولیتی نمی‌پذیرد.

© پشتیبانی از بیماران مبتلا به سرطان مکمیلان 2025 (Macmillan Cancer Support)، خیریه ثبت شده در انگلستان و ولز (261017)، اسکاتلند (SC039907) و جزیره مان (604). همچنین در ایرلند شمالی فعالیت دارد. یک شرکت با مسئولیت محدود، ثبت شده در انگلستان و ولز با شماره شرکت 2400969. شماره شرکت جزیره مان 4694F. آدرس ثبت شده: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, Sumner Street, London, SE1 9HZ 105. شماره مالیات بر ارزش افزوده: 668265007





Claiming benefits when you have cancer: English

This information is about claiming benefits when you have cancer.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone 0808 808 00 00, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in this language and other languages at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

- What are benefits?
- If you were not born in the UK
- If you have care or mobility needs
- If you cannot work or have a low income
- If you look after someone with cancer
- Help with housing costs
- If you are of pension age
- What to do next
- Getting the right care and support for you
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

What are benefits?

Benefits are payments from the government to people who need help with the cost of living. When you have cancer, you might be able to get benefits if you:

- are ill
- have a disability
- have a low income
- are looking after someone.

There are many different benefits. In this factsheet we explain some common ones.

If you were not born in the UK

You may not be able to get some benefits if you:

- have come from another country to live or work in the UK
- are a person seeking asylum.

The rules can be hard to understand and can depend on which country you and your family are from. You can call Macmillan on 0808 808 00 00 and speak to one of our advisers for advice.

If you have care or mobility needs

The benefits you can claim are different depending on where you live and if you are above or below the State Pension age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at gov.uk/state-pension-age

For people living in England, Wales or Northern Ireland:

- **Personal Independence Payment** is for people under State Pension age who have problems with everyday tasks, getting around, or both. The problems are because of long-term health conditions or disability.
- **Attendance Allowance** is for people who are State Pension age or over who have personal care needs because of an illness or disability.

For people living in Scotland:

- **Adult Disability Payment** is for people under State Pension age who have problems with everyday tasks, getting around, or both. The problems are because of long-term health conditions or disability.
- **Pension Age Disability Payment** is for people who are State Pension age or over who have personal care needs because of an illness or disability.

If the cancer cannot be cured, you may be able to apply for these benefits under special rules. These rules mean you will get the benefit quickly and at the highest amount. Your doctor or nurse can help you with this.

If you cannot work or have a low income

- **Statutory Sick Pay** is for people who need to take time off from their job because they are ill. If you qualify for this, your employer must pay it to you each week. They will pay it for up to 28 weeks of illness.

- **Employment and Support Allowance** is for people under State Pension age who have an illness or disability that affects how much they can work. You may be able to get this benefit if you cannot work or can only do a small amount of work.
- If you do not earn much money or cannot work, you may be able to get **Universal Credit**. This will depend on where you live. The way to make a claim will depend on where you live. If you live in England, Scotland and Wales, visit gov.uk/universal-credit If you live in Northern Ireland, visit nidirect.gov.uk/universal-credit

If you look after someone with cancer

If you look after someone with a lot of care needs, you may get:

- **Carer's Allowance** if you live in England, Wales or Northern Ireland
- **Carer Support Payment** if you live in Scotland.

You must be aged 16 or over. You must be caring for the person for at least 35 hours a week. You do not need to be related to them or living together. You may get this benefit even if you do some paid work.

- **Carer's Credit**. This does not give you any money. But it helps protect your right to a State Pension later in life. You must look after at least one person for 20 hours or more a week to get it.

Help with housing costs

- If you can get **Universal Credit**, you may be able to get a payment to help with your rent or other housing costs.
- **Housing Benefit** can help you pay your rent if you have a low income and are State Pension age. It may also help if you are living in supported, sheltered or temporary housing.

If you are of pension age

- **State Pension** is a regular payment you can get from the government when you reach a certain age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at gov.uk/state-pension-age
- **Pension Credit** is for people who have reached State Pension age and have a low income. It gives you an extra amount on top of your State Pension.

What to do next

In this information, we have only talked about some of the benefits that are available. It is a good idea to talk to one of our advisers to find out more about benefits. You can call us free on 0808 808 00 00.

You can find more information and apply for benefits online. Visit:

- [gov.uk](https://www.gov.uk) if you live in England, Scotland or Wales
- socialsecurity.gov.scot if you live in Scotland
- nidirect.gov.uk if you live in Northern Ireland.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family you might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use.

Our expert advisers on the Macmillan Support Line can help with medical questions or be there to listen if you need someone to talk to. We can also talk to you about your money worries and recommend other useful organisations that can help. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on 0808 808 00 00.

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at macmillan.org.uk/translations

We may also be able to arrange translations just for you. Email informationproductionteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us on 0808 808 00 00.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at macmillan.org.uk/supportgroups or call us on 0808 808 00 00.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at macmillan.org.uk/community

You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

Signs and symptoms of cancer

- Signs and symptoms cards

If you are diagnosed with cancer

- Cancer care in the UK
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- If you are diagnosed with cancer

Types of cancer

- Bowel cancer
- Breast cancer
- Cervical cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatment for cancer

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Surgery

Living with cancer

- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Tiredness (fatigue) and cancer

End of life

- End of life

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

For more support to understand information, go to macmillan.org.uk/understandinginformation

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into this language by a translation company.

The information included is based on our benefits content available in English on our website.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by members of Macmillan's Centre of Clinical Expertise or other senior clinicians or experts.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at informationproductionteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2025

Next planned review: 2028

MAC15139_English_E05

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third-party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2025, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. VAT no: 668265007

